

1636 März 24., Argenteuil

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH I.] ZURLAUBEN AN [DEN ZUGER
STADT- UND AMTSRAT GARDE]HPTM. [BEAT II. ZURLAUBEN]

"Je vous tiens pour hommé de parolle, voylla pourquo[y] nous paracheverons l'affairre [- dabei ging es um den Übergang der Gardekompanie Zurlauben von Beat II. Zurlauben, der deswegen eigens nach Frankreich gereist war, an Heinrich I. Zurlauben; die diesbezüglichen Verhandlungen fanden dann im Vertrag vom 8. April 1636 ihren vorläufigen Abschluss -]¹ suivant L'acort [wohl einen Vorvertrag gemeint] entre nous singné d'unne part et d'aultre. de vous avoir mespris. Jl est imposible car, vous mesmmé aves faict Le proiect. Sj vous aves eu, des perturbations ie nen né [=j'en ai] pas eu moins. mais quod ... [scripsi] schriptum est. du reste vous devuetz estre assurré qué sj vous aves l'intontion commé moy d'observer Le ... [traité] religieusement. que Dieu nous donnerra sa sainte graccé que cella serra au proffict et avancement, Gennerall de nostre maisson. Et a vous en particulier. L'affairré de l'ensingné [in der Gardekompanie Zurlauben, Paul **Stocklin**?, dieser machte damals Geldforderungen an die Hinterlassenschaft von Gardehptm. **Konrad III**. Zurlauben sel. geltend, auch wollte er seine Stelle als Fähnrich, die für **Heinrich II**. Zurlauben vorgesehen war, nicht räumen]². Celle de Mons [le Colonel Jacques] de [**Stavay**-]Mollending [=Mollondin]³ Et tous aultres, né despendent qué de vostre arivué pour conclusion. sens laquellé nous né pouvons rien fairré. Et ce qui vous doit fairré encorré de plus haster ce [=c'est] qué Le Roy [**Ludwig XIII**.] part demain pour bordeaux ...[?]⁴ Et dela on né scaict ou Jl pourra tournner, Et cependanst nous ferons La court a Mons Le [Colonel] Gennerall [des Suisses et Grisons, César du Cambout, Marquis de **Coislin**] Et entretenterons Lé Coronel molonding. pour scavoir les nouvelles, de la valtolliné [- Bündnerwirren! -], q[u]ant a la voicture [mit für die eidg. Orte bestimmten Pensionengeldern?] on parle fort [so werde er, Beat II. Zurlauben, in] Compagnie pour [la] Suisse [verreisen können] dans 15 Jours Mons le lieutena[n]t [aux gardes, Pierre?] fögelj [=Fégely] Et [le] Capp.^{ne} D'**erlach** [verreisen auch]. toutteffois Le Capp.^{ne} [Johann Kaspar] Jeberg [=Ceberg] n'est pas encorré pres a partir. rien né vous enpechera d'aller en tell Compagnie que voulddretz ... [par] ce qué ie vous Et [=ai] promis ... [compagnie] ie diendra [parole] commé ...".

1) s. Zurlaubiana AH 89/148

- 2) s. ebenda AH 89/4 S. 2 letzter Abschnitt, AH 130/182 Schluss sowie AH 130/186
- 3) Der Gegenstand dieser allfälligen Differenzen geht auch aus den übrigen bisher publizierten Briefen von Heinrich I. an Beat II. Zurlauben dieses Jahres - s. ebenda AH 122/182, 184; AH 97/82; AH 29/30 und AH 20/123 - nicht hervor.
- 4)

Original - AH 130, 454-455 - Blatt 454^v und 455 leer

186

1636 [März 19.] "Mitwuchen vor Ostern", Abbeville; "Jn yl" A

SCHREIBEN VOM [ZUGER STADT- UND AMTSRAT, GARDEHPTM.] B[EAT II.] ZURLAUBEN [AN BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN]

"Geliebter Sohn, So bald Jch von Amiens kommen hab Jch weder Tag noch Nacht kein Ruhw minem hertzen schaffen können, Jn dem Jch der gemachten gschrift¹, sonderlich dem Articul der 4000 lb.², so er [Gardelt. **Heinrich I.** Zurlauben] für die resignation ussingenben solte, nachgedacht Zuo wellichem du mich überredt hast, Zwyffels ohn, uff syn vilfältiges versprächen etc. wann Jch also die sach läsen undt wider erlāsen thun, find Jch anders Nüt dann dass Jch mich selbs, undt mine Khinder diss [Garde-]Fendlins berauben undt selbs entsezen, und mier Jedermān ein gwüsse Jahrzahl rathet, Jm fahl Jchs doch übergeben welle: Es hatt mier aber der Bruoder [Heinrich I. Zurlauben] so vil Zyts undt wyl nit lassen wellen, dass Jch mich eigentlich, undt gnuogsam über ein so schwäre wyttussächende sach habe khönnen berathen.

Bynebendts so finden Jch Jetz dass er ussm [Kompagnie-]Rodel, blätter ussgrissen: denn er entlich haben wellen, Jtem dass die schulden [der] Soldaten, nit so hoch, als er fürgeben, demnach hinderrugs minen, arglistiger wyss Rödeltj machen, dem Tresorieren geben Lassen und die Zween Monat Jnzogen. dem [Garde]hauptm. [Urs] Giebelj [=Gibelin] 1600 fr. ubergeben: mit diserm bscheidt, dem kauffman 1000 lb. und dan dem wachtmeister [Jakob **Uster**?] ein wuchengeldt Zuogeben. Die drüw Ross sambt dem karren einwägfuehren Lassen und mich also bloss hie sizen. da auch dyn Laggey wider hiehär Zurukh müessen mit einem Pferdt ein Sattel holen, fürwendende, es sige ein Pott von